|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| № | Оригинал (FR) | Перевод (RU) |
| 1 | Valérie BARKOWSKI a vécu en Russie, mais aujourd’hui elle vit entre sa Belgique natale, l’Inde où se fabrique la ligne de linge de maison de Bandit Queen, dont elle est directrice artistique et le Maroc où elle a longtemps travaillé. | Валерия Барковская жила в России, но сегодня она живет между родной Бельгией и Индией, где производила линию белья дома моды Bandit Queen, в которой она является арт-директором и в Марокко, где она долго работала. |
| 2 | Bonjour. | Здравствуйте. |
| 3 | Elle y possède depuis des années une discrète, mais délicieuse maison au centre de Marrakech. | Она владеет в течение многих лет, сдержанный, но восхитительный дом в центре города Марракеш. |
| 4 | C’est une maison saadienne, donc ce n’est pas un Riad, c’est ce que l’on appelle un Dar et cette maison a été construite au début du 17e siècle. | Это дом в арабском стиле, так что это не Риад, это то, что называется Дар, и этот дом был построен в начале 17-го века. |
| 5 | Et elle vit depuis une quinzaine d’années au rythme des envies de Valérie. | И она живет уже около пятнадцати лет в жизни, когда ей все завидуют. |
| 6 | Au fil du temps, je change la disposition des pièces, je réaménage certains éléments et comme je voyage beaucoup, je ramène des choses parfois, de droite de gauche, de mes voyages. | С течением времени, я меняю расположение комнат, я реорганизую некоторые элементы, и так как я путешествую много, и я перекладываю вещи из моих поездок иногда слева направо иногда наоборот. |
| 7 | Et de Marrakech qu’elle connaît par cœur. Sa maison est une sorte de guide life style de la ville. | И Марракеш она знает наизусть. Её дом- это своего рода руководство по стилю жизни города. |
| 8 | Le patio est la pièce à vivre, été comme hiver, je dirai, toute la maison s’articule autour de cet endroit. | Патио (испанский внутренний дворик) - место для жизни, как летом, так и зимой, я скажу, весь дом построен вокруг этого места. |
| 9 | Et l’art de vivre à Marrakech n’exclut pas une certaine langueur. | И искусство жизни в Марракеше, не исключает некоторую скучность. |
| 10 | Là, je dois avouer avoir importé une pièce de France. | Тут, я должна признаться, что некоторые вещи привезены из Франции. |
| 11 | Au Maroc, la position en fait de prédilection est la position horizontale et ce canapé invite vraiment à cela et à la sieste, et à la lecture. | В Марокко наиболее предпочтительным положением для отдыха является горизонтальное положение, и диван действительно предлагает это и сон, и чтение. |
| 12 | Mais ensuite, sa maison dévoile son carnet d’adresses marocain. | И еще её дом раскрывает мароканский стиль жизни. |
| 13 | Les chaises, je les ai achetées chez Moustafa BLAOUI qui est un antiquaire, quelqu’un qui fait faire aussi beaucoup de choses neuves. De ce côté-ci, nous avons une grande photo qui vient de la maison de la photographie qui se situe dans la médina, donc c’est un monsieur français qui a monté ce lieu qui est un Riad dans la médina et qui expose des photos du 19e siècle. | Стулья, которые я купила у Мустафы Блау, антиквара, который делает и много новых вещей. По эту сторону, у нас есть большая фотография, которая изображает дом, который находится в Медине, к тому же этот господин русский, который поднял эти места, что Риад в Медине и, который выставляет фотографии 19-го века. |
| 14 | Et puis l’on croise aussi ses créations. | А затем скрестил свои творения. |
| 15 | Mes coussins, sont des coussins Bandit Queen, ce sont des radiographies de fleurs. | Мои подушки - это подушки Bandit Queen, они выполнены рентгенограммой цветов. |
| 16 | Nous avons passé beaucoup de temps dans un hôpital à faire des radiographies de fleurs et autres pour faire du linge. | Мы провели много времени в больнице, чтобы сделать рентгенограмму цветов и другого белья. |
| 17 | La maison classique s’accommode parfaitement de ces touches contemporaines. | Дом в классическом стиле отлично справляется с этим современными тенденциями в дизайне. |
| 18 | Ici, une chambre avec cheminée, c’est très agréable en hiver. | Это комната с камином отлично подходит для отдыха зимой. |
| 19 | Le cheval d’arçon, je l’ai trouvé à Bruxelles, donc c’est un vieux cheval d’arçon d’école. | Гимнастического коня я нашел в Брюсселе, потому что - это старый конь гимнастической школы. |
| 20 | Le lit a été fait par des amis italiens qui vivent à Marrakech depuis très longtemps. | Эта кровать была сделана моими итальянскими друзьями, которые живут в Марракеше достаточно давно. |
| 21 | Ils ont une galerie qui s’appelle le MINISTÈRO DEL GUSTO. | Они назвали её галереей MINISTÈRO DEL GUSTO. |
| 22 | Incontournable à Marrakech. | Фаворит в Марракеше. |
| 23 | Nous avons fait un travail qui a pris six mois en fait, on a retrouvé le plâtre sculpté original et donc pour ça, il a fallu gratter à la petite cuillère. | Мы сделали работу, которая заняла шесть месяцев, в самом деле, где был найдена оригинальная гипсовая структура и, следовательно, чтобы это сделать, потребовалось выскоблить чайной ложкой. |
| 24 | Nous allons vers l’aile droite de la maison. | Мы начнем с правого крыла дома. |
| 25 | Nous arrivons dans la chambre qui est entièrement faite avec des textiles vintage, dont une chemise appliquée sur des draps anciens. | Мы приходим в комнату, полностью сделанную из текстиля, в том числе рубашки наносятся на старое постельное белье |
| 26 | Les tables de chevet sont aussi des éléments qui ont été dessinés par le MINISTERIO DEL GUSTO, donc c’est un fil de fer qui crée comme une bobine à coudre. | Тумбочки также элементы, которые были созданы в MINISTERIO DEL GUSTO, так что это проволока, которая создана для катушки для швейных машин. |
| 27 | La salle de bain au look béton ciré retravaille en fait un classique marocain. | Внешний вид ванной комнаты из полированного бетона перерабатывает его в самом деле в классический марокканский стиль. |
| 28 | La matière dans cette salle de bain est la matière traditionnelle utilisée dans les hammams qui est le tadelakt. | Дело в том, что ванная комната-это традиционный материал, используемый в спаренных комнатах: (таделакт). |
| 29 | Sur le toit, la tradition est encore plus délicieuse. | На крыше еще более мягкие традиции. |
| 30 | Les terrasses au Maroc sont très utilisées. | Марокканские террасы очень практичные. |
| 31 | Un élément indien, un Charpoy, donc c’est un lit de repos traditionnel indien que j’ai ramené de Jaipur. | Элемент индийской кухни, Charpoy, так что это ложе традиционных индийских вещей, которые я привезла из Джайпура. |
| 32 | C’est une maison qui me ressemble, elle reprend tout ce que j’aime en fait. | Это дом, который похож на меня, он берет все, что я люблю на самом деле. |
| 33 | Ce sont toujours des coups de cœur. | Это всегда как удары сердца. |
| 34 | Et c’est une bonne façon de donner du charme à une maison. | И это очень хороший метод, чтобы придать шарм дому |